DECIZIA DE PUNERE ÎN APLICARE 2012/171/PESC A CONSILIULUI

din 23 martie 2012

privind punerea în aplicare a Deciziei 2010/639/PESC privind măsuri restrictive împotriva Belarusului

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 31 alineatul (2),

având în vedere Decizia 2010/639/PESC [1], în special articolul 4 alineatul (1),

întrucât:

(1) La 25 octombrie 2010, Consiliul a adoptat Decizia 2010/639/PESC.

(2) Având în vedere gravitatea situației din Belarus, ar trebui incluse și alte persoane și entități în lista persoanelor și entităților care fac obiectul măsurilor restrictive prevăzută în anexa V la Decizia 2010/639/PESC.

(3) Informațiile referitoare la o persoană de pe lista din anexa V la Decizia 2010/639/PESC ar trebui actualizate.

(4) Anexa V la Decizia 2010/639/PESC ar trebui modificată în consecință,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Anexa V la Decizia 2010/639/PESC se modifică în conformitate cu anexa I la prezenta decizie.

Articolul 2

Persoanele și entitățile menționate în anexa II la prezenta decizie se adaugă în anexa V la Decizia 2010/639/PESC.

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 23 martie 2012.

Pentru Consiliu

Președintele

C. ASHTON

[1] JO L 280, 26.10.2010, p. 18.

ANEXA I

Rubrica corespunzătoare persoanei menționate mai jos se înlocuiește cu rubrica prezentată mai jos:

	Nume Transcriere din grafia belarusă Transcriere din grafia rusă	Nume (grafia belarusă)	Nume (grafia rusă)	Locul și data nașterii	Funcția
1.	Mazouka Anzhalika Mikhailauna Mazovka, Anzhelika Mikhailovna (Mazovka Anzhelika Mikhailovna)	Мазоўка Анжаліка Міхайлаўна	Мазовко Анжелика Михайловна (Мазовка Анжелика Михайловна)		Judecătoare la tribunalul districtual Sovetski din Minsk. În perioada 2010-2011, a aplicat amenzi sau a condamnat la închisoare reprezentanți ai societății civile pentru protestele lor pașnice, în următoarele cauze: (a) 2011.07.14, Bussel Alyaksandr, 10 zile de închisoare; (b) 2011.07.14, Krukowski Syarhey, 8 zile de închisoare; (c) 2011.07.14, Kantsin Yahor, 10 zile de închisoare; (d) 2011.07.07, Sukhanossik Vyachaslaw, 8 zile de închisoare; (e) 2010.12.21, Nyanakhaw Andrey, 15 zile de închisoare; (f) 2010.12.20, Myslivets Ihar, 15 zile de închisoare; (g) 2010.12.20, Vilkin Alyaksey, 12 zile de închisoare; (h) 2010.12.20, Kharitonaw Paval, 12 zile de închisoare. A condamnat în mod repetat la închisoare persoane implicate în proteste pașnice și, prin urmare, se face responsabilă de represiunea societății civile și a opoziției democratice din Belarus.

ANEXA II

Persoanele și entitățile menționate la articolul 2

Persoane

	Nume Transcriere din ortografia belarusă Transcriere din ortografia rusă	Nume (ortografia belarusă)	Nume (ortografia rusă)	Locul și data nașterii	Funcția
1.	Chyzh, Iury Aliaksandravich (Chyzh, Yury Aliaksandravich) Chizh, Iuri Aleksandrovich (Chizh, Yuri Aleksandrovich)	ЧЫЖ, Юрый Аляксандравіч	ЧИЖ, Юрий Александрович	Locul nașterii: Soboli, Raionul Bierezowskij, Voblastul Brestkaja (Соболи, Березовский район, Брестская область) Data nașterii 28.3.1963 Pașaport nr: SP 0008543 (validitate actuală îndoielnică).	Iury Chyzh oferă sprijin financiar regimului Lukașenko prin intermediul holdingului său LLC Triple care este activ în numeroase sectoare ale economiei belaruse, inclusiv în activități care decurg din atribuirea unor contracte de achiziții publice și din concesionări din partea regimului. Funcțiile din domeniul sportului pe care le deține în continuare, mai ales calitatea sa de președinte al consiliului de administrație al clubului de fotbal FC Dinamo Minsk și de președinte al Federației belaruse de lupte, confirmă asocierea sa cu regimul.
2.	Anatoly Ternavsky	Анатолий Тернавский		Născut în 1950	Persoană apropiată membrilor familiei președintelui Lukașenko; sponsor al clubului sportiv al președintelui. Faptul că Ternavsky se ocupă de petrol și produse petroliere stă mărturie pentru relațiile sale apropiate cu regimul, având în vedere că există un monopol de stat asupra sectorului de rafinare a petrolului și faptul că numai câteva persoane au dreptul de a opera în sectorul petrolului. Societatea sa, Univest-M, este una dintre cele două principale societăți private exportatoare de petrol din Belarus.
3.	Zhuk Alena Siamionauna (Zhuk Alena Syamionauna) Zhuk Elena Semenovna (Zhuk Yelena Semyonovna)	Жук Алена Сямёнаўна	Жук Елена Семеновна		Judecătoare la Tribunalul districtual Pervomaiski din Vitsebsk. La 24 februarie 2012 l-a condamnat pe Syarhei Kavalenka, care este considerat prizonier politic de la începutul lunii februarie 2012, la doi ani și o lună de închisoare pentru nerespectarea liberării condiționate. A fost responsabilă în mod direct de încălcări ale drepturilor omului cu privire la o persoană întrucât i-a refuzat lui Syarhei Kavalenka dreptul la un proces echitabil. Syarhei Kavalenka primise inițial o condamnare cu suspendare pentru arborarea la Vitsebsk a unui drapel istoric interzis, alb-roșu-alb. Pedeapsa ulterioară

	Nume Transcriere din ortografia belarusă Transcriere din ortografia rusă	Nume (ortografia belarusă)	Nume (ortografia rusă)	Locul și data nașterii	Funcția
					acordată de Alena Zhuk a fost disproporționat de aspră, având în vedere natura infracțiunii, și nu a corespuns Codului penal din Belarus. Acțiunile judecătoarei au constituit o încălcare directă a angajamentelor internaționale ale Belarusului din domeniul drepturilor omului.
4.	Lutau Dzmitry Mikhailavich Lutov Dmitri Mikhailovich (Lutov Dmitry Mikhailovich)	Лутаў Дзмітрый Міхайлавіч	Лутов Дмитрий Михайлович		Procuror în procesul lui Syarhei Kavalenka, care a fost condamnat la doi ani și jumătate de închisoare pentru nerespectarea eliberării condiționate. Syarhei Kavalenka primise inițial o condamnare cu suspendare pentru arborarea unui drapel alb-roșu-alb, un simbol al vremurilor opoziției, într-un pom de Crăciun, la Vitsebsk. Pedeapsa ulterioară acordată de judecător în acest dosar a fost disproporționat de aspră, având în vedere natura infracțiunii, și nu a corespuns Codului penal din Belarus. Acțiunile lui Lutau au constituit o încălcare directă a angajamentelor internaționale ale Belarusului din domeniul drepturilor omului.
5.	Atabekau Khazalbek Bakhtibekavich Atabekov Khazalbek Bakhtibekovich	Атабекаў Хазалбек Бактібекавіч	Атабеков Хазалбек Бахтибекович (Атабеков Кхазалбек Бахтибекович)		Colonel, comandant al unei brigăzi speciale a Trupelor interne din cartierul Uruchie din Minsk. A fost la comanda unității sale în timpul represiunii demonstrației de protest care a avut loc în urma alegerilor, la 19 decembrie 2010 la Minsk, unde s-a făcut uz excesiv de forță. Acțiunile sale au constituit o încălcare directă a angajamentelor internaționale ale Belarusului din domeniul drepturilor omului.
6.	Charnyshou Aleh Chernyshev Oleg A.	Чарнышоў Алег	Черышев Олег А		Colonel, aflat la comanda unității de luptă anti-teroristă a unității „Alfa” a KGB. A participat personal la tratamentele inumane și degradante aplicate activiștilor opoziției în centrul de detenție al KGB din Minsk după represiunea demonstrației de protest care a avut loc în urma alegerilor, la 19 decembrie 2010 la Minsk. Acțiunile sale au constituit o încălcare directă a

	Nume Transcriere din ortografia belarusă Transcriere din ortografia rusă	Nume (ortografia belarusă)	Nume (ortografia rusă)	Locul și data nașterii	Funcția
					angajamentelor internaționale ale Belarusului din domeniul drepturilor omului.
7.	Arlau Aliaksey (Arlau Aliaksei) Arlau Aliaksandr Uladzimiravich Orlov Aleksei (Orlov Alexey) Orlov Aleksandr Vladimirovich (Orlov Alexandr Vladimirovich)	Арлаў Аляксей Арлаў Аляксандр Уладзіміравіч	Орлов Алексей Орлов Александр Владимирович		Colonel, directorul centrului de detenție al KGB din Minsk. Se face responsabil personal de tratamentele sau pedepsele cu cruzime, inumane sau degradante, aplicate celor reținuți în săptămânile și lunile de după represiunea demonstrației de protest care a avut loc în urma alegerilor, la 19 decembrie 2010 la Minsk. Acțiunile sale au constituit o încălcare directă a angajamentelor internaționale ale Belarusului din domeniul drepturilor omului.
8.	Sanko Ivan Ivanavich Sanko Ivan Ivanovich	Санько Іван Іванавіч	Санько Иван Иванович		Maior, anchetator de rang înalt al KGB. senior investigator of the KGB. A desfășurat anchete care au inclus administrarea de probe false împotriva activiștilor opoziției în centrul de detenție al KGB din Minsk după represiunea demonstrației de protest care a avut loc în urma alegerilor, la 19 decembrie 2010 la Minsk. Acțiunile sale au constituit o încălcare clară a drepturilor omului, prin refuzul dreptului la un proces echitabil, și a angajamentelor internaționale ale Belarusului în domeniul drepturilor omului.
9.	Traulka Pavel Traulko Pavel	Траулька Павел	Траулько Павел		Locotenent-colonel, fost agent operativ al serviciului militar de contrainformații al KGB (în prezent director al serviciului de presă al Comitetului de anchetă din Belarus, recent înființat). A falsificat probe și a recurs la amenințări pentru a obține mărturisiri de la activiștii opoziției în centrul de detenție al KGB de la Minsk, după represiunea demonstrației de protest care a avut loc în urma alegerilor, la 19 decembrie 2010 la Minsk. A fost direct responsabil de recurgerea la pedepse sau tratamente cu cruzime, inumane sau degradante și de refuzul dreptului la un proces echitabil. Acțiunile sale au constituit o încălcare directă a

	Nume Transcriere din ortografia belarusă Transcriere din ortografia rusă	Nume (ortografia belarusă)	Nume (ortografia rusă)	Locul și data nașterii	Funcția
					angajamentelor internaționale ale Belarusului din domeniul drepturilor omului.
10.	Sukhau Dzmitri Viachaslavavich (Sukhau Dzimitry Vyachyaslavavich) Sukhov Dmitri Vyacheslavovich (Sukhov Dmitry Viacheslavovich)	Сухаў Дзмітрі Вячаслававіч	Сухов Дмитрий Вячеславович		Locotenent-colonel, agent operativ al serviciului militar de contrainformații al KGB. A falsificat probe împotriva lor și a recurs la amenințări pentru a obține mărturisiri de la activiștii opoziției în centrul de detenție al KGB de la Minsk, după represiunea demonstrației de protest care a avut loc în urma alegerilor, la 19 decembrie 2010 la Minsk. A fost direct responsabil de încălcarea drepturilor fundamentale ale omului în cazul prizonierilor politici și al activiștilor opoziției, prin recurgerea la forță excesivă împotriva acestora. Acțiunile sale au constituit o încălcare directă a angajamentelor internaționale ale Belarusului din domeniul drepturilor omului.
11.	Alinikau Siarhei Aliaksandravich (Alinikau Siarhey Alyaksandravich) Aleinikov Sergei Aleksandrovich	Алиникаў Сяргей Аляксандравич	Алейников Сергей Алекса-ндрович		Maior, șef al unității operative a coloniei penale IK-17 din Shklov, a exercitat presiuni asupra deținuților politici, refuzându-le dreptul la corespondență și la întâlniri, a emis ordine ca aceștia să fie supuși unui regim penal mai strict, să fie percheziționați și a recurs la amenințări pentru obținerea de mărturisiri. A fost direct responsabil de încălcarea drepturilor omului în cazul deținuților politici și al activiștilor opoziției, prin recurgerea la forță excesivă împotriva acestora. Acțiunile sale au constituit o încălcare directă a angajamentelor internaționale ale Belarusului din domeniul drepturilor omului.
12.	Shamionau Vadzim Iharavich Shamenov Vadim Igorevich (Shamyonov Vadim Igorevich)	Шамёнаў Вадзім Ігаравіч	Шамёнов Вадим Игоревич		Căpitan, șef al unității operative a coloniei penale IK-17 din Shklov. A exercitat presiuni asupra deținuților politici, refuzându-le dreptul la corespondență, și a recurs la amenințări pentru obținerea de mărturisiri. A fost direct responsabil de încălcarea drepturilor omului în cazul deținuților politici și al activiștilor opoziției prin recurgerea la pedepse sau tratamente cu cruzime, inumane sau degradante. Acțiunile sale au constituit o încălcare directă a

	Nume Transcriere din ortografia belarusă Transcriere din ortografia rusă	Nume (ortografia belarusă)	Nume (ortografia rusă)	Locul și data nașterii	Funcția
					angajamentelor internaționale ale Belarusului din domeniul drepturilor omului.

Entități

	Nume Transcriere din ortografia belarusă Transcriere din ortografia rusă	Nume (ortografia belarusă)	Nume (ortografia rusă)	Informații de identificare	Motive
1.	Delovaya Set LLC	ООО Деловая сеть			Entitate controlată de Vladimir Peftiyev.
2.	CJSC Sistema investicii i inovacii	ЗАО Системы инвестиций и инноваций			Entitate controlată de Vladimir Peftiyev.
3.	PUC Sen-Ko	ЧУП Сен-Ко			Entitate controlată de Vladimir Peftiyev.
4.	PUC BT Invest	ЧУП БТ Инвест			Entitate controlată de Vladimir Peftiyev.
5.	Societatea de spirtoase și vodcă Aquadiv	Малиновщизненский спиртоводочный завод Аквадив			Entitate controlată de Vladimir Peftiyev.
6.	Beltekh Holding	Белтех Холдинг			Entitate controlată de Vladimir Peftiyev.
7.	Spetspriborservice	Спецприборсервис			Entitate controlată de Vladimir Peftiyev.
8.	Tekhnosoyuzpribor	Техносоюзприбор			Entitate controlată de Vladimir Peftiyev.
9.	LLC Triple	ООО ТРАЙПЛ		Strada Pobediteley 51/2, Camera 15 220035 Minsk Республика Беларусь, 220035 Минск, проспект Победителей, дом 51, корпус 2, помещение 15	Holding al lui Iury Chyzh. Iury Chyzh oferă sprijin financiar regimului Lukașenko, în special prin holdingul său LLC Triple.
10.	JLLC Neftekhimtrading	СООО НефтеХимТрейдинг		Înregistrată în 2002, Minsk	Filială a LLC Triple.
11.	CJSC Askargoterminal	ЗАО Аскарготерминал			Filială a LLC Triple.

	Nume Transcriere din ortografia belarusă Transcriere din ortografia rusă	Nume (ortografia belarusă)	Nume (ortografia rusă)	Informații de identificare	Motive
12.	LLC Triple Metal Trade	ООО Трайплметаллтрейд			Filială a LLC Triple.
13.	JSC Berezovsky KSI	ОАО Березовский комбинат силикатных изделий			Filială a LLC Triple.
14.	JV LLC Triple-Techno	СП ООО Трайпл-Техно			Filială a LLC Triple.
15.	JLLC Variant	СООО Вариант			Filială a LLC Triple.
16.	JLLC Triple-Dekor	СООО Трайпл-Декор			Filială a LLC Triple.
17.	JCJSC QuartzMelProm	СЗАО Кварцмелпром			Filială a LLC Triple.
18.	JCJSC Altersolutions	СЗАО Альтерсолюшнс			Filială a LLC Triple.
19.	JCJSC Prostoremarket	СЗАО Простомаркет			Filială a LLC Triple.
20.	JLLC AquaTriple	СП ООО Акватрайпл			Filială a LLC Triple.
21.	LLC Rakowski browar	ООО Ракаўскі бровар			Filială a LLC Triple.
22.	MSSFC Logoysk	ГСОК Логойск			Filială a LLC Triple.
23.	Triple-Agro ACC	Трайпл-Агро			Filială a LLC Triple.
24.	CJCS Dinamo-Minsk	ЗАО ФК Динамо-Минск			Filială a LLC Triple.
25.	JLLC Triplefarm	СООО Трайплфарм			Filială a LLC Triple.
26.	LLC Triple-Veles	ООО Трайплфарм			Filială a LLC Triple.
27.	Univest-M	Юнивест			Entitate controlată de Anatoly Ternavsky
28.	FLLC Unis Oil	ИООО Юнис Ойл			Filială a Univest-M.
29.	JLLC UnivestStroyInvest	СООО Юнивест-СтройИнвест			Filială a Univest-M.